

**МЕМОРАНДУМ О
ВЗАИМОПОНИМАНИИ**

Московский государственный университет леса, г. Москва, Российская Федерация, и **Компания Incons srl**, г.Виллорба, Италия, (далее **Стороны**), руководствуясь стремлением к сотрудничеству и основываясь на взаимных интересах, подписали настоящий Меморандум о следующем:

1. Московский государственный университет леса принимает на себя обязательство представлять интересы Компании Incons srl и оказывать ей помощь в организации деятельности на территории Российской Федерации, а именно в:

- установлении контактов с университетами, научными организациями и промышленными компаниями Российской Федерации;
- информировании (по запросу) о форумах, конференциях и выставках, проходящих на территории Российской Федерации и представляющих интерес для компании Incons srl.

2. Компания Incons srl принимает на себя обязательство представлять интересы Московского государственного университета леса и оказывать ему помощь в организации деятельности на территории Италии, а именно в:

- установлении контактов с университетами, научными организациями и промышленными компаниями Италии;
- организации академических и студенческих обменов, стажировок и практик аспирантов и студентов.
- информировании (по запросу) о форумах, конференциях и выставках, проходящих на территории Италии и представляющих интерес для Московского государственного университета леса

**MEMORANDUM
DI COLABORAZIONE**

Tra l'**Universita Forestale Statale di Mosca**, Mosca, Federazione Russa e la **Incons srl**, Villorba, Italia (d'ora innanzi denominate "**Le Parti**"), in base ad un desiderio di collaborazione su interessi in comuni, si sottoscrive il presente Memorandum in merito a quanto segue:

1. L'Universita Forestale Statale di Mosca si impegna di fare rappresentanza degli interessi di Incons srl e aiutarla in processi organizzativi della sua attività nel territorio della Russia in:

- stabilizzazione dei contatti nuovi con organizzazione scientifici e le aziende produttive della Federazione Russa;
- informare Incons srl. per il tempo di organizzazione delle mostre, incontri scientifici ecc. ecc., interessanti per Incons srl. (con le domande di Incons srl).

2. La Incons srl si impegna di fare rappresentanza degli interessi dell'Universita Forestale Statale di Mosca ed aiutarla nei processi organizzativi della sua attività nel territorio italiano in:

- stabilizzazione dei contatti nuovi con organizzazione scientifiche e le aziende produttive dell'Italia;
- organizzazione di stage e scambi culturali per gli studenti e aspiranti;
- informare l'Universita Forestale di Mosca in merito alle date di organizzazione di mostre, incontri scientifici, ecc. ecc., interessanti per l'Universita (con le domande dell'Universita)

3. Конкретные виды сотрудничества Сторон в областях, перечисленных в пунктах 1 и 2 настоящего Меморандума, включая и финансовые условия, если таковые имеются, оговариваются отдельными Соглашениями Сторон в рамках настоящего Меморандума.

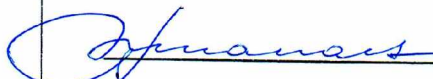
4. Меморандум вступает в силу с момента подписания его обеими сторонами, и срок его действия не оговаривается.

5. Каждая из Сторон имеет право на прекращение действия настоящего Меморандума, о чем письменно извещает другую Сторону за три месяца до даты предполагаемого прекращения действия Меморандума.

6. Меморандум составлен в двух экземплярах на русском и итальянском языках, по одной копии для каждой из Сторон. Каждый экземпляр имеет равную силу.

**Московский государственный
университет леса**

РЕКТОР

 **V.G. САНАЕВ**

RETTORE
VICTOR G.SANAEV

« 12 »  2010

Москва, Российская Федерация
Mosca, Federazione Russa



3. La collaborazione concreta di cui ai punti 1 e 2 del presente Memorandum, e le eventuali forme di finanziamento saranno stabilite in accordi specifici.

4. Il Memorandum presente ha valore dal momento della firma di entrambe le Parti. La durata del contratto erano non determinate.

5. Ciascuna delle due Parti ha il diritto di recedere dal Memorandum presente, comunicandolo per iscritto all'altra Parte, almeno 3 mesi prima dall'inizio della rescissione medesima.

6. Il presente Memorandum e redatto in duplice (2) copia, in lingua russa e italiana, ciascuna delle quali ha identica forza giuridica per ciascuna delle due Parti. Entrambe le Parti deterranno copia presente Memorandum.

Incons s.r.l

AMMINISTRATORE UNICO

 **ENRICO ZANOTTO**

ГЛАВНЫЙ АДМИНИСТРАТОР
ЭНРИКО ДЗАНОТТО

« 27 »  2010

Villorba, Italia
Виллорба, Италия

INCONS s.r.l.

Il timbro